

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad
BS Kućna hidroforska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdroomõõriga veeautomaat

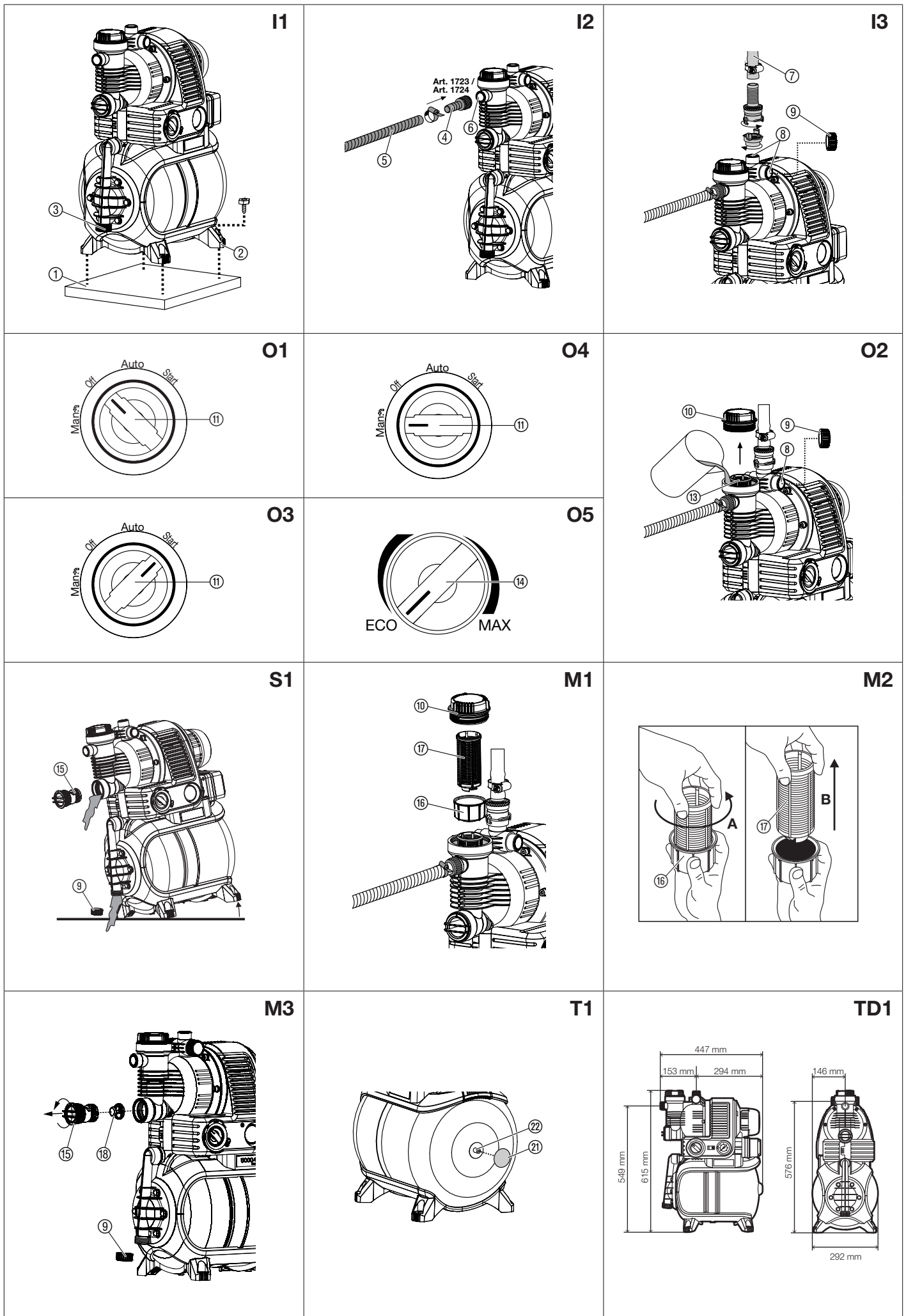
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



vad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA hüdrofooriga veeautomaat on mõeldud kasutamiseks era- ja hobiaedades, see ei ole ette nähtud avalike haljasalade jaoks kasutatavatele kastmisseadmetele ja -süsteemidele.

Teisaldatavad vedelikud:

GARDENA hüdrofooriga veeautomaati võib kasutada vihmavee, kraanivee ja klooritud vee pumpamiseks.

TÄHELEPANU! GARDENA hüdrofooriga veeautomaat ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevvežiimil (nt tööstuslikul otstarbel, pideva ringluse loomiseks). Teisaldada ei tohi sööbiva toimega, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli või nitrolahuseid), soolast vett ja toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.

1. OHUTUS

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Enne täitmist, pärast kasutuselt kõrvaldamist, rikete kõrvaldamisel ja enne hooldust ühendada võrgupistik pesast lahti.

Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ning üleujutamist.

Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitselüliti.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Toitekaabli ja pikendusjuhtme diameeter ei tohi olla väiksem kui DIN VDE 0620 nõuetele vastav kummikattega kaabli diameeter (vt 8. TEHNILISED ANDMED – Ühendusjuhe).

Juhet tuleb kaitsta kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Ärge kandke pumpa toitejuhtmet kinni hoides ega kasutage juhete pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi sarnase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektrihüendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teisaldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitselülitiga.

Üldised ohutusjuhised



Ettevaatust, vigastamise oht kuuma veega!

Defektse surveüliti või imipoole vee pealevoolu puudumise korral võib pumpa jäänud vesi tugevalt kuumeneda, nii et kuum vesi võib välja voolates põletusi põhjustada.

Pump on varustatud temperatuurikaitsmega, mis lülitab pumba kõrgete veetemperatuuride korral (ca 65 °C) välja (oranž hoiatuslamp põleb).

→ Pärast temperatuurist tingitud väljalülitumist lahutada pump vooluvõrgust maja kaitsmete kaudu, lasta vesi maha jahtuda (ca 10 – 15 min) ning tagada enne uuesti kasutusele võtmist vee pealevoolu imipoolele.

→ Enne kasutamist kontrollige alati visuaalse vaatluse teel, ega pumbal (samuti toitejuhtmel ja pistikul) ei ole mingeid kahjustusi.

Vigastatud pumpa ei tohi kasutada.

→ Pumba rikke korral tuleb lasta pumpa GARDENA klienditeeninduses või autoriseeritud spetsialistil kontrollida.

Ärge hoidke pumpa vihma käes ning ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

ET

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasuta-

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi teiseldatavas vedelikuga.

Pump ei tohi töötada ei kuivalt ega ka siis, kui kraan sissevoolu poolel on kinni.

→ Enne kasutusele võtmist täitke pump alati kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) teiseldatavas vedelikuga!

Liiva ning muid abrasiivseid aineid sisaldavate vedelike pumpamine kiirendab pumba kulumist ning vähendab jõudlust.

Ühendades pumba maja veevarustusüsteemi, on tarvis järgida vee ja heitvee kohta käivaid ettekirjutusi. Lisaks on tarvis järgida määrust DIN 1988.

→ Küsige nõu sanitaartööde firmast.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. KASUTUSELEVÕTT

Hüdrofooriga veeautomaadi ülespanek:

Valige tugeva pinnaga kuiv koht, et hüdrofooriga veeautomaat seisaks kindlalt püsti.

→ Asetada hüdrofooriga veeautomaat pumbatavast aineist ohutule kaugusele.

Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ning õhutusavade juures on küllaldane õhuvahetus. Kaugus seintest peab olema vähemalt 5 cm. Õhutusavade kaudu ei tohi sissetulla mustust (nt liiva ega mulda).

Hüdrofooriga veeautomaadi püsivalt paigaldamine [joonis I1]:

→ Hüdrofooriga veeautomaadi saab kruvide abil kõigi 4 jalaga ② kindlale aluspinnale ① kinnitada.

Alternatiivina on GARDENA teeninduse kaudu tarvikutena vibratsioonivaeseks ja rahulikuks käiguks saadaval vedrutoega jalad (art nr. 1753-00.901.00).

Asetage hüdrofooriga veeautomaat üles nii, et tühjenduskorgi ③ alla saab pumba või seadme tühjendamiseks panna piisavalt suure anuma.

Võimaluse korral paigaldage pump kõrgemale kui pumbatava vee pealispind. Kui see ei peaks osutama võimalikuks, siis paigaldage pumba ja imivooliku vahele alarõhule vastupidav ventiil, nt sisseehitatud filtri puhastamiseks.

Pumba püsiva paigalduse korral maja siseruumide veevarustuseks tuleb hüdrofooriga veeautomaat müra vähendamiseks ja pumba surveööki-dest tingitud kahjustuste vältimiseks ühendada torustikuga mitte jäkade torude, vaid painduvate voolikute abil.

Püsiva paigalduse korral kasutage nii imipoolel kui survepoolel sobivaid ventile. See on oluline näiteks hooldus- ja puhastustööde ning kasutusest kõrvaldamise puhul.

Imi- ja survepoolel olevad ühendusadapterid tohib kinni keerata vaid käte jõul.

Vooliku ühendamine sissevoolu poolel [joonis I2]:

Imivoolik peab olema vaakumile vastupidav, näiteks:

- GARDENA imemiskomplekt, art. nr. 1411/1418/1412 või
- GARDENA rammkaevu imivoolik, art. nr. 1729.

Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikute pistikühendusi.!

→ Imivoolik ⑤ ühendada pumba imipoolse ühendusega ⑥.

Ilma keermesühendusega imivoolikud ⑤ ühendada ühendusadapteri (nt art. nr. 1723/1724) ④ abil imipoolse ühendusega ja keerata õhukindlalt kinni.

Taassisseimu aja lühendamiseks soovitame kasutada tagasivooluklapiga imivoolikut, mis takistab pärast hüdrofooriga veeautomaadi väljalülitamist imivooliku iseeneslikku tühjenemist.

Üle 4 m ulatuvate imemiskõrguste puhul tuleb imivoolik ⑤ täiendavalt kinnitada (nt siduda puidust vaia külge), et vabastada pump imivooliku raskusest.

Pumbatavas aines väga väikeste mustuseosakeste esinedes soovitakse lisaks sisseehitatud filtrile kasutada **GARDENA pumba eelfiltrit**, art. nr. 1730/1731.

Vooliku ühendamine väljavoolu poolega [joonis I3]:

Vihje:

Kasutage survekindlaid GARDENA voolikuid, diameeter 19 mm (3/4"), koos GARDENA keermestatud kiirliitmikuga, sisekeere 33,3 mm (G1), art. nr. 7109, ja GARDENA imi- ja kõrgsurveliidmiku, art. nr. 7120,

19 mm (3/4") voolikutele ning GARDENA vooliku klambreid, art. nr. 7192.

Mitte mingil juhul ei tohi kasutada imivoolikuid.

1. Survevoolik ⑦ ühendada ühega 3-st survepoolel olevast ühendusest ⑧.

2. Mittekasutatavad surveühendused sulgeda sulgurkorgi ⑨ abil.

Nõuanne: statsionaarse torustiku puhul võtta kasutusele vaid maksimaalselt 2 ühendust ⑧, et 3. ühenduse sulgurkorgi ⑨ kaudu oleks võimalik õhku välja lasta. Püsitõrusted tuleb paigaldada tõusvana, et vesi saaks survepoolel pumba tagasi voolata.

3. KASUTAMINE

Hüdrofooriga veeautomaadi käivitamine [joonis O1/O2/O3]:



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Enne täitmist ühendada võrgupistik pesast lahti.

TÄHELEPANU!

→ Täita pump enne iga uut käivitamist kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) pumbatava vedelikuga.

1. Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
2. Keerata filtrikambri kaas ⑩ käega lahti.
3. Survepoolle üks sulgurkork ⑨ avada õhu väljalaskeks.
4. Avada survetorul olevad võimalikud ventiilid (ühendatud seadmed, tagasivooluklapid jne) ning tühjendada survevoolik jääkveest, et õhk saaks täitmise ja sisseimu ajal välja pääseda.
5. Lasta pumbataval ainel täiteotsiku ⑫ kaudu aeglaselt sisse voolata (ca 2 kuni 3 l), kuni survepoolle ⑧ avatud ühendusest hakkab vett välja tulema.
6. Nüüd keerata käega filtrikambri kaas ⑩ peale.
7. **Sulgeda taas õhu väljalaskeks avatud survepoolle sulgurkork ⑨.**
8. **Ühendada võrgupistik 230 V AC võrgu pistikupesaga.**
9. **Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse START. Pump käivitub kohe!**

Pärast sisseimu toimumist lülitub pöördlüliti automaatselt asendisse **AUTO** ja kuivkäigu kaitse on aktiveeritud.

Maksimaalse surve saavutamisel lülitub pump automaatselt välja. Kui vee võtmisel langeb surve minimaalsest survest allapoole, lülitub pump automaatselt sisse.



TÄHELEPANU!

Kui pump 10 min möödudes ei ime, siis pöörake pöördlüliti ⑪ asendisse OFF.

→ **Vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE: "Pump ei ime".**

Maksimaalne imemiskõrgus (8 m) toimib ainult tingimusel, kui pump on täiteava ⑬ kaudu kuni ülevooluni täidetud ning survevoolikut hoitakse sel ajal ja sissevoolu ajal nii kõrgel, et teiseldatavas vedelik ei saa pumbast survevooliku kaudu välja voolata. Tagasivooluklapiga varustatud imivoolikute täitmisel ei ole survevooliku üleval hoidmine vajalik.

Käsitsi režiim (Man) [joonis O4]:

Väga suurte veekoguste pumpamisel väga väikse rõhu juures lülitub pump **Auto** režiimil olles ohutuse tagamiseks välja. Kui taolist käitust peaks aga olema soovitud, siis saab pumba käitada **käsitsi režiimil (Man)**.

Tähelepanu: seejuures deaktiveeritakse kuivkäigu kaitse!

→ **Tõmmata pöördlüliti ⑪ ja pöörata see asendisse Man.**

Pump hakkab tööle.

ECO lüliti [joonis O5]:

Energia säästuks (kuni 15 %) saab pumba väljalülitusrõhku vastavalt rakendusotstarbele asendite **ECO** ja **MAX** vahel astmeteta reguleerida. (Rõhu erinevuseks asendite **ECO** ja **MAX** vahel on ca 1 bar.)

→ Pöörata **ECO** pöördlüliti ⑭ soovitud asendisse.

Juhis vihmütite kasutamiseks:

Sõltuvalt vihmuti läbivoolu kogusest võib pumba automaatne sisse ja välja lülitamine kutsuda esile ebaühtlase vihmütuse.

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1/O1]:



Pakaseohu korral tuleb hüdrofooriga veeautomaat tühjendada ja külmakindlalt hoiule panna. Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

- Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
- Tõmmata pumba võrgupistik pistikupesast välja.
- Avada survepoolsed tarbijad.
- Keerata sulgurkork ⑨ maha ja keerata tagasilöögiklapp ⑮ sobiva tööriista abil välja.
- Kallutada pumba vee väljalaske suunas, et hüdrofooriga veeautomaat tühjeneks täielikult.
- Panna hüdrofooriga veeautomaat külmakindlasse ja kuiva kohta.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamis-jäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisaama kaudu või selle abil.

5. HOOLDUS



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Enne hooldust ühendada võrgupistik pesast lahti.

Filtri puhastamine [joonis M1/O1/M2]:

- Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
- Vajaduse korral sulgeda kõik imipooli ventiilid.
- Keerata filtrikambri kaas ⑩ maha.
- Tõmmata filterelement ⑮ ⑰ ülevalt otse välja.
- Hoida mahutist ⑮ kinni, keerata filtrit ⑰ vastupäeva **A** ja tõmmata välja **B** (bajonettliide).
- Puhastamiseks loputada mahutit ⑮ voolava vee all, filtrit ⑰ harjata nt pehme harjaga.
- Filtri paigaldamiseks teha sammud läbi vastupidises järjekorras.

Tagasilöögiklapi puhastamine [joonis M3/O1]:

- Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
- Vajaduse korral sulgeda kõik imipooli ventiilid.
- Avada kõik veevõtukohad, et väljavoolu pool oleks survevaba.
- Keerata sulgurkork ⑨ maha ja lasta vesi välja.
- Keerata tagasilöögiklapi kaas ⑮ välja (vajaduse korral sobiva tööriista abil).
- Võtta ventiil ⑩ välja ja puhastada jooksva vee all.
- Paigaldada uuesti vastupidises järjekorras.
- Käivitada hüdrofooriga veeautomaat uuesti (vt 3. KASUTAMINE).

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Elektrilöögi oht!

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada võrgupistik pesast lahti.

Elektriliste osade juures tohivad töid teostada ainult GARDENA klienditeeninduse töötajad.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump ei ime	Keeratav lüliti ei ole asendis START .	→ Käivitada pump uuesti (vt 3. KASUTAMINE).
	Pump tõmbab ühenduskohast sissevoolu poolel õhku sisse.	→ Kontrollida kõiki ühenduskohati sissevoolu poolel, vajaduse korral tihendada õhukindlalt.
	Pump ei ole teiselatava vedelikuga piisavalt täidetud.	→ Täita pump ja tagada, et vesi saaks survetorusse tagasi voolata (vt 3. KASUTAMINE).
	Õhk ei saa väljavoolu poolelt välja, kuna veevõtukohad on suletud.	→ Avada veevõtukoht väljavoolu poolel.
	Imivooliku ots ei ole teiselatava vedeliku sees, imivooliku otsas puudub tagasivooluklapp või see lekib, imivoolik on kokku murtud, ühenduskohad leکید või filter on ummistunud.	→ Kontrollida imivooliku tihedust sissevoolust kuni pumbani, kõrvaldada olemasolevad lekited. Tagada vee pealevool imipoolil. Vajaduse korral puhastada imifilter.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pumba mootor ei käivitu või jääb töö ajal järsku seisma	Võrgupistik ei ole pistikupesas. Elektrikatkestus. Termokaitse lüliti on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb ja pumba korpus on kuumenenud).	→ Ühendada võrgupistik võrgu pistikupesasse (230 V AC). → Kontrollida kaitset ja juhtmeid. 1. Lülitada keeratav lüliti asendisse OFF . 2. Avada tarbijad (lasta rõhk välja). 3. Hooldada piisava ventilatsiooni eest ja lasta pumbal ca 15 min jahtuda. 4. Käivitada pump uuesti (vt 3. KASUTAMINE).
	Kuivkäigu kaitse on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb).	→ Tagada vee pealevool imipoolil ja käivitada pump uuesti (vt 3. KASUTAMINE).
	Auto režiimil võetakse vett liiga palju. Rõhu kontroll on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb).	→ Lülitada keeratav lüliti asendisse Man . (Tähelepanu! Kuivkäigu kaitse deaktiveeritakse.)
Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk langeb järsult	Leke sissevoolu poolel. Vee kogus sissevoolu poolel liiga väike.	→ Kõrvaldada lekited. → Drosseldada pumba väljavoolu poolel, et kohandada teiselatav kogus sissevoolu poolel väljavoolu poolega.
	Imifilter, tagasilöögiklapp või imivooliku otsal olev tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada imifilter, tagasilöögiklapp või tagasivooluklapp.
Pump lülitub liiga sageli sisse ja välja	Leke survepoolel. Rõhk paagis on liiga väike. Paagi membraan on kahjustunud.	→ Kontrollida lekke olemasolu survepoolel ja vajaduse korral kõrvaldada see. → Lasta varumahutisse õhku (vt allpool). → Võtta ühendust GARDENA tehnilise hooldusega.
Enne välja lülitumist lülitub pump mitu korda sisse ja välja	Installist tingitud rõhu kõikumised.	→ Pöörata ECO lüliti pisut asendi MAX suunas.
Süttib oranž hoiatus tuli	Töötamise ajal langeb rõhk alla 0,8 baari.	→ Keerake pöörlüliti asendisse "Man" (vt kasutusjuhendi jaotist "Manuaalrežiim") – või – → taaskäivitage pump (vt jaotist 3. KASUTAMINE) ja seejärel piirake veetarvet, kuni rõhk tõuseb üle 0,8 baari (pöörlüliti liigub vedru toimel automaatselt asendisse "Auto").

Varumahutisse õhu lisamine [joonis T1]:

Rõhk varumahutis peab olema ca 1,0 bari.

Õhu lisamiseks kasutada rõhumõõtjaga (manomeetriga) varustatud õhu-pumpa/kompressorit.

- Keerata kaitsekate ⑳ maha.
- Avada kõik veevõtukohad, et väljavoolu pool oleks survevaba.
- Panna õhupump/kompressor paagi ventiilile ㉔ peale ja lisada õhku kuni õhupumba/kompressori rõhumõõtja näitab ca 1,0 bari.
- Keerata kaitsekate ㉔ peale tagasi.



JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. LISATARVIKUD

GARDENA imivoolikud	Murde- ja vaakumikindlad, valkuliselt saadaval meetrikaubana läbimõõtudega 19 mm (3/4"), 25 mm (1") või 32 mm (5/4") ilma ühendusarmatuurideta või kindlate pikkustega (art. nr. 1411/1418) komplektselt koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA ühendused	Meetrikauba imivoolikute vaakumikindlaks ühendamiseks.	art. nr. 1723/1724
GARDENA tagasivooluklapiga filter	Imivoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art. nr. 1726/1727
GARDENA pumba eelfilter	Soovitatakse eriti liiva sisaldavate vedelike teiseldamiseks.	art. nr. 1730/1731

GARDENA rammkaevu imivoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jääkade torude külge. Pikkus 0,5 m. Mõlemas otsas sisekeere 33,3 mm, (G 1).	art. nr. 1729
GARDENA vedrutoega jalad (4 x)	Vedrutoega jalad vibratsioonivaeseks ja rahulikuks käiguks. Saab tellida GARDENA klienditeeninduse kaudu.	art. nr. 1753-00.901.00

8. TEHNILISED ANDMED

Hüdrofooriga veeautomaat	Ühik	Väärtus (art. nr. 1754)	Väärtus (art. nr. 1755)	Väärtus (art. nr. 1756)
Vörgupinge / Vörgusagedus	V / Hz (AC)	230/50	230/50	230/50
Nimivõimsus	W	850	1100	1200
Ühendusjuhe	m	1,5 H05RN-F	1,5 H07RN-F	1,5 H07RN-F
Max jõudlus	l/h	3500	4500	4500
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,0/50
Max imemiskõrgus	m	8	8	8
Sisselülitusrõhk	baari	1,5 ± 0,1	1,8 ± 0,1	1,8 ± 0,1
Väljalülitusrõhk, eco / maks	baari	2,2/3,2	2,5/3,5	2,5/3,5
Lubatav siserõhk (väljavoolu pool)	baari	6	6	6
Kaal	kg	15,0	17,0	17,0
Mõõdud (pikkus x laius x kõrgus) [joonis TD1]	cm	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62	45 x 29 x 62
Helivõimsus L_{WA}¹⁾: mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	83 / 84	87 / 88	87 / 89
Ebakindlus k_{WA}¹⁾		2,1	2,1	2,3

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ RL 2000/14/EG



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

9. TEENINDUS/GAANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tamitakse täisfunktsionaalne asendus- toode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toode on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

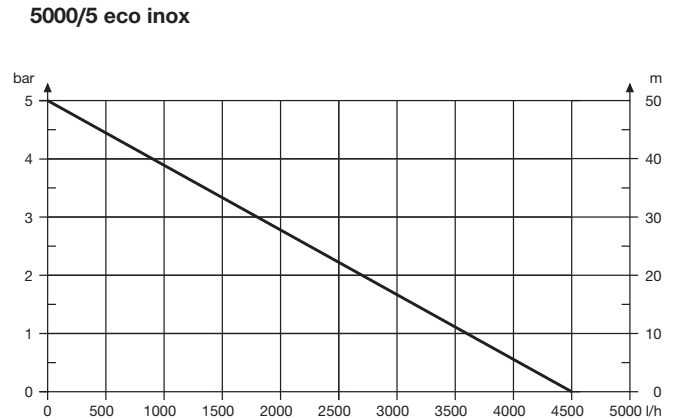
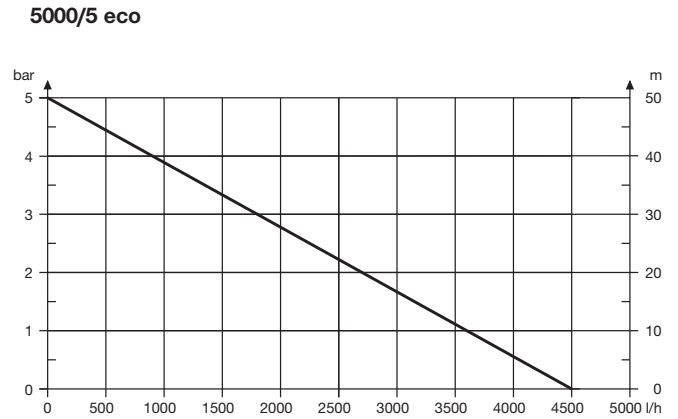
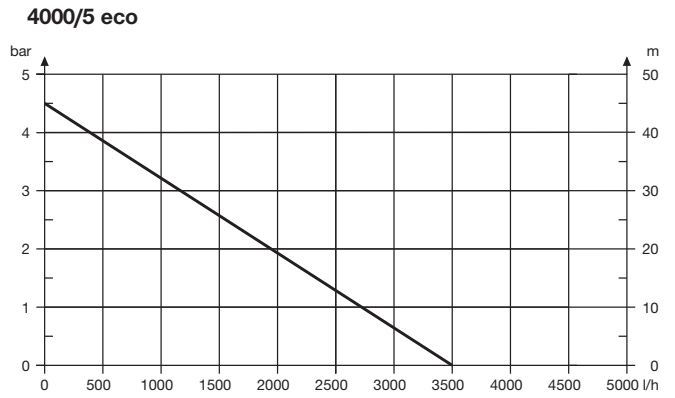
Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiiõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Помпа карактер еғриси
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη raksturlikne



- Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Turkey**
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 1754-20.960.04/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com